



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI TORINO



*CONVENIO MARCO*

*DE COOPERACIÓN CIENTÍFICA*

*ENTRE*

*LA UNIVERSIDAD DE TORINO*

*DIPARTIMENTO DI CULTURE, POLITICA E SOCIETÀ*

*(ITALIA)*

*Y*

*LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN – UNAE*

*(ECUADOR)*

*Handwritten signature*



Por una parte la Universidad de Torino (UniTO), Dipartimento di Culture, Politica e Società, representada por el Prof. Gianmaria Ajani, Rector,

Y

La Universidad Nacional de Educación (UNAE) del Ecuador, representada en este acto por su Rector, Prof. Freddy Álvarez González, de la otra parte

## HAN ACORDADO LO SIGUIENTE

### 1. Objetivos

El propósito de este acuerdo consiste en sentar las bases para realizar actividades educativas y/o científicas conjuntas en las siguientes áreas de estudio:

*antropología social y cultural, ciencias de la educación, interculturalidad, etnografía, historia indígena, historia global, didáctica de las ciencias sociales.*

### 2. Objeto de la colaboración

Con este fin, las Instituciones acuerdan consolidar sus relaciones de colaboración, a través de la implementación conjunta y coordinada de programas de enseñanza e investigación, que pueden incluir:

- Realización de proyectos de investigación e iniciativas de interés común;
- Movilidad de docentes, investigadores/as, doctorandos/as, estudiantes y personal técnico-administrativo;
- Uso conjunto de laboratorios, infraestructuras, bibliotecas, etc;
- Participación conjunta en conferencias, simposios y congresos;
- Intercambio de información, publicaciones científicas y otro material educativo y científico de interés para ambas Instituciones;
- Difusión de los resultados obtenidos gracias al trabajo en cooperación;
- Colaboración con cualquier otro medio que pueda ser útil para lograr objetivos comunes.

### 3. Cargos financieros

Para alcanzar los objetivos mencionados anteriormente, las dos Instituciones se comprometen a conseguir, cuando sea necesario, los medios financieros útiles para llevar a cabo las actividades objeto de la colaboración.

Ambas partes acuerdan que todos los cargos financieros deberán negociarse por adelantado y dependerán de la disponibilidad de fondos.

La carga del gasto en relación con las actividades cubiertas por este acuerdo de cooperación, dependerá de la estructura universitaria directamente involucrada en la iniciativa, a menos que se acuerde lo contrario.

*Handwritten signature*



#### **4. Cobertura de seguro**

La cobertura de seguros de los participantes en la ejecución de este acuerdo, se someterá a la legislación que rija en cada uno de los países de las partes suscribientes.

La UNAE se obliga a informar al personal académico y a los estudiantes en movilidad hacia UniTO la obligación de contraer un seguro médico y de responsabilidad civil a terceros.

No se prevén pólizas para el reembolso de los gastos médicos. Por lo tanto, las partes interesadas deberán asumir el gasto a su cargo.

#### **5. Propiedad intelectual**

Los resultados técnico-científicos obtenidos en virtud de este Acuerdo y los derechos derivados de ellos serán propiedad de la parte que los genere. Si las partes llegan a los resultados anteriores conjuntamente, los mismos serán de propiedad de ambas Instituciones. Cada parte otorgará una licencia no exclusiva a título gratuito a su socio para un uso no comercial de los resultados obtenidos conjuntamente.

En el caso en que una de las dos Instituciones decida publicar los resultados obtenidos en el marco de este Acuerdo, deberá mencionar el nombre y la participación de la otra Institución.

Las actividades de publicación deberán cumplir con las disposiciones sobre la propiedad intelectual, los requisitos de confidencialidad y los intereses legítimos de los/las propietarios/as de los resultados. La parte que solicite la publicación debe dar a la otra parte un aviso de al menos 30 días e informaciones suficientes sobre las actividades de publicación planificadas. La notificación debe enviarse por correo al responsable científico del acuerdo.

En un plazo de 15 días a partir de la notificación, la contraparte podrá objetar la publicación si considera que la misma pueda afectar a sus intereses legítimos.

En este caso, la publicación no se podrá realizarse a menos que se tomen medidas para salvaguardar los intereses legítimos de todas las partes implicadas.

#### **6. Resolución de las controversias**

Cualquier conflicto que pueda surgir entre las dos Instituciones firmantes de este acuerdo con respecto a la interpretación, la invalidez, la ejecución, la modificación y la terminación de este acuerdo se resolverá de manera amistosa y mediante negociación.

Si la solución acordada para estas cuestiones no será posible, las mismas estarán sujetas a la decisión inapelable de una Comisión Arbitral designada ad hoc y compuesta por al menos 3 miembros. Cada parte designará uno de los componentes y estos, a su vez, acordarán conjuntamente el nombramiento de un tercer miembro que actuará con función de Presidente.





## 7. Referentes y contactos

<i>UniTO</i>	<i>UNAE</i>
<b>Referente científico del acuerdo</b> Nombre: Pier Paolo Apellido: Viazzo Email: paolo.viazzo@unito.it Teléfono: +39/011 6704817 Departamento: Culture, Política e Società	<b>Referente científico del acuerdo</b> Nombre: Javier Apellidos: González Díez Email: javier.gonzalez@unae.edu.ec Teléfono: +593 996777444 Carrera de Educación Inicial / Didáctica de las Ciencias Sociales
<b>Referente administrativo</b> Nombre: Annarita Apellido: Letizia Email: international.cle@unito.it Teléfono: +39/011 6704179-3108-4126 Oficina: Servizi per l'internazionalizzazione del Polo CLE	<b>Referente administrativo</b> Nombre: Elvin Apellido: Calcaño Ortiz Email: elvin.calcano@unae.edu.ec Teléfono: +593 7 3701200 Oficina: Dirección de Relaciones Interinstitucionales

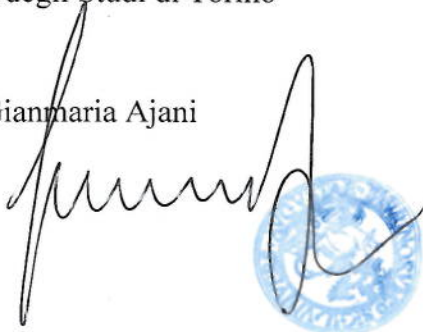

## 8. Duración, modificación y renovación

Este Acuerdo tendrá una duración de cinco años desde la fecha de la última firma por parte del representante legal de las dos Instituciones y con la aprobación de los Órganos Académicos pertinentes. Cualquier modificación a este acuerdo requiere la aprobación escrita de las dos Instituciones. El presente acuerdo podrá ser renovado por un período equivalente a la duración anterior, mediante la aprobación mutua por escrito de las dos Instituciones.

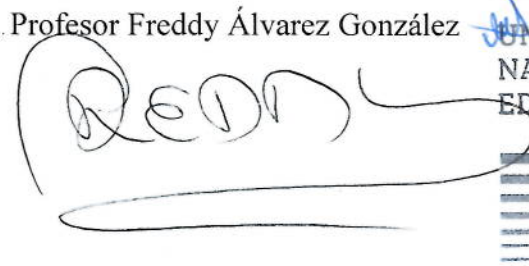

## 9. Redacción y firma

El presente acuerdo, redactado en español y en italiano, está firmado en dos copias equivalentes por idioma, de las cuales por lo menos una copia se conservará en cada Institución.

Torino, **27 GEN 2010**  
 Università degli Studi di Torino  
 El Rector  
 Profesor Gianmaria Ajani

Azogues, **01 FEB 2010**  
 Universidad Nacional de Educación  
 El Rector  
 Profesor Freddy Álvarez González

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN**







UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI TORINO



*ACCORDO QUADRO  
DI COOPERAZIONE SCIENTIFICA  
TRA  
L'UNIVERSITA' DI TORINO  
Dipartimento Culture, Politica e Società  
E*

*LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN – UNAE*

*ECUADOR*

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. J. J.' or similar, located below the word 'ECUADOR'.



L'Università degli Studi di Torino (UniTO), Dipartimento di Culture, Politica e Società, rappresentata dal Prof. Gianmaria Ajani, Rettore, da una parte.

E

La Universidad Nacional de Educación (UNAE) del Ecuador, rappresentata dal Rettore Prof. Freddy Álvarez González, dall'altra parte

CONVENGONO SU QUANTO SEGUE:

### 1. Obiettivi

L'obiettivo del presente accordo consiste nel porre le basi per realizzare attività congiunte didattiche e/o scientifiche nel/i seguente/i ambito/i disciplinare/i:

- *antropologia sociale e culturale,*
- *scienze dell'educazione,*
- *interculturalità,*
- *etnografia,*
- *storia indigena,*
- *storia globale,*
- *didattica delle scienze sociali.*

### 2. Oggetto della collaborazione

A questo scopo le Istituzioni si accordano per consolidare i propri rapporti di collaborazione, attraverso la realizzazione congiunta e coordinata di programmi di didattica e di ricerca, tra cui:

- Realizzazione di progetti di ricerca e iniziative di comune interesse;
- Mobilità di docenti, ricercatori, dottorandi, studenti e personale tecnico-amministrativo;
- Utilizzo congiunto di laboratori, infrastrutture, biblioteche etc.;
- Partecipazione congiunta a conferenze, simposi, congressi;
- Condivisione di informazioni, pubblicazioni scientifiche e altro materiale didattico e scientifico di interesse per entrambe le Istituzioni;
- Disseminazione dei risultati ottenuti dal lavoro in cooperazione;
- Collaborazione con ogni altro mezzo che possa risultare utile al raggiungimento degli obiettivi comuni.

### 3. Oneri finanziari

Allo scopo di raggiungere gli obiettivi sopra menzionati, le due Istituzioni si impegnano a reperire, qualora necessario, i mezzi finanziari utili allo svolgimento delle attività oggetto della collaborazione. Entrambe le parti concordano che tutti gli oneri finanziari dovranno essere negoziati in anticipo e dipenderanno dalla disponibilità di fondi.

L'onere della spesa relativamente alle attività oggetto del presente accordo di cooperazione, graverà sulle singole strutture universitarie direttamente coinvolte nell'iniziativa, salvo diversamente stabilito.





#### 4. Copertura assicurativa

La copertura assicurativa di coloro che parteciperanno a queste attività nell'ambito di questo accordo sarà soggetta alla legislazione presente in ciascuno dei paesi partecipanti.

La UNAE informerà il personale accademico e gli studenti in mobilità verso UniTO dell'obbligo di contrarre un'assicurazione medica e di responsabilità civile verso terzi.

Non sono previste polizze per il rimborso delle spese medico-sanitarie. Gli interessati dovranno, pertanto, provvedere con oneri a proprio carico.

#### 5. Proprietà intellettuale

I risultati tecnico-scientifici ottenuti nell'ambito del presente accordo e i diritti che da essi derivano saranno di proprietà della parte che li genera. Qualora le parti raggiungano congiuntamente i risultati di cui sopra, essi spettano in comproprietà a entrambe le parti. Ciascuna delle parti garantirà una licenza non esclusiva a titolo gratuito al proprio partner per un uso non commerciale dei risultati ottenuti congiuntamente.

Nel caso in cui una delle due parti decida di pubblicare i risultati ottenuti nell'ambito del presente accordo, dovrà menzionare il nome e la partecipazione dell'altra parte.

Le attività di pubblicazione dovranno essere conformi alle disposizioni in materia di proprietà intellettuale, obblighi di riservatezza e interessi legittimi dei proprietari dei risultati. La parte che intende pubblicare dovrà dare alla controparte un preavviso di almeno 30 giorni e informazioni sufficienti in merito alle attività di pubblicazione pianificate. La notifica dovrà essere data via mail al responsabile scientifico dell'accordo.

Entro 15 giorni dalla notifica la controparte potrà obiettare alla pubblicazione qualora ritenga che questa possa ledere i propri interessi legittimi.

Nel caso in specie, non si potrà procedere con la pubblicazione, salvo che siano adottate misure volte a salvaguardare gli interessi legittimi di tutte le parti coinvolte.

#### 6. Risoluzione delle controversie

Qualunque conflitto che dovesse sorgere tra le due Istituzioni firmatarie del presente accordo riguardante l'interpretazione, l'invalidità, l'esecuzione, la modifica e il termine del presente accordo, sarà risolto amichevolmente e tramite negoziazioni.

Qualora non sia possibile la soluzione concordata di tali questioni, esse saranno sottoposte alla decisione inappellabile di una Commissione Arbitrale nominata ad hoc e composta da almeno 3 membri. Ciascuna parte designerà uno dei componenti e questi, a loro volta, provvederanno di comune accordo alla nomina di un terzo membro con funzione di Presidente.

#### 7. Referenti e contatti

<i>UniTo</i>	<i>UNAE</i>
<b>Referente scientifico dell'accordo</b>	<b>Referente scientifico dell'accordo</b>
Nome: Pier Paolo	Nome: Javier
Cognome: Viazzo	Cognome: Gonzalez Diaz
Email: paolo.viazzo@unito.it	Email: javier.gonzalez@unae.edu.ec
Telefono: +39/011 6704817	Telefono: +593 996777444

VVV



Dipartimento: Culture, Politica e Società	Dipartimento: Carrera de Educación Inicial / Didáctica de las Ciencias Sociales
<b>Referente amministrativo</b> Nome: Annarita Cognome: Letizia Email: <a href="mailto:international.cle@unito.it">international.cle@unito.it</a> , <a href="mailto:internationalpartnerships@unito.it">internationalpartnerships@unito.it</a> Telefono: +39/011 6704179-3108-4126 Ufficio: Servizi per l'internazionalizzazione del Polo CLE	<b>Referente amministrativo</b> Nome: Elvin Cognome: Calcaño Ortiz Email: <a href="mailto:elvin.calcano@unae.edu.ec">elvin.calcano@unae.edu.ec</a> Telefono: +593 7 3701200 Dipartimento: Dirección de Relaciones Interstitucionales

### 8. Durata, modifica e rinnovo

Il presente accordo avrà una durata di 5 (cinque) anni dalla data di apposizione dell'ultima firma da parte del legale rappresentante delle due Istituzioni e previa approvazione dei competenti Organi Accademici. Ogni modifica del presente accordo richiede l'approvazione scritta delle due Istituzioni. Il presente accordo potrà essere rinnovato per un periodo equivalente alla durata sopra indicata, attraverso reciproca approvazione scritta delle due Istituzioni.

### 9. Redazione e firma

Il presente accordo, redatto in lingua *spagnola e italiana*, è firmato in 2 (due) copie equivalenti, di cui almeno una copia in ogni lingua verrà conservata presso ogni Istituzione.

Torino,  
Università degli Studi di Torino  
Il Rettore  
Prof. Gianmaria Ajani

21 GEN. 2019  
  


Azogues,  
Universidad Nacional de Educación  
Il Rettore  
Profesor Freddy Álvarez González

01 FEB 2019  
